

Les notes (NdT) et la bibliographie sont du traducteur Ciremya Perenna.

Cet article est disponible en ligne sur Internet à l'adresse suivante :  
<http://www.pjfarmer.com/secret/content/backstory.htm>.

Traduction : Ciremya Perenna, 2007.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.0/> or send a letter to Creative Commons, 559 Nathan Abbott Way, Stanford, California 94305, USA.  
Cette création est mise à disposition selon le Contrat Paternité - Pas d'Utilisation Commerciale - Partage des Conditions Initiales à l'Identique disponible en ligne <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.0/fr/> ou par courrier postal à Creative Commons, 559 Nathan Abbott Way, Stanford, California 94305, USA.



Pour contacter le traducteur : [ciremya\\_perenna@yahoo.com](mailto:ciremya_perenna@yahoo.com)



## ***Ceci est un avertissement, par Dennis E. Power, 2000***

CECI EST UN AVERTISSEMENT  
MERCİ DE LIRE CE QUI SUIE AVANT DE POURSUIVRE

Maintenant que cette page<sup>1</sup> Web est en ligne depuis un certain temps, je peux révéler la vérité à propos de l'Histoire Secrète du Wold Newton Universe. Cette Histoire Secrète est principalement le travail d'un homme en cavale. C'est au lecteur de décider si cet homme essaye d'échapper à la réalité ou bien à de puissants et secrets ennemis.

Tout a commencé quelques mois plus tôt par la réception d'un email qui disait simplement « *L'autre journal de Phileas Fogg est une fraude. Nous avons été trompés par des extra-terrestres infiltrés parmi nous ! (signé) David Vincent.* ». Ayant récemment posté un article *Asian Detectives in the Wold Newton Universe* sur un site dédié au Wold Newton Universe, plus précisément un site consacré au développement des idées que Philip José Farmer a commencées à mettre en place dans *Tarzan vous salue bien* et *Doc Savage : His Apocalyptic Life*, j'ai alors supposé qu'il s'agissait d'un lecteur qui se moquait gentiment de moi.

Quelques jours plus tard, je reçus un nouveau message de ce mystérieux M. Vincent, mais cette fois depuis une adresse mail différente.

Ce message, bien que toujours décousu et déjanté (notion de divaguer), était néanmoins plus détaillé.

David Vincent devait se cacher car il était poursuivi par des extra-terrestres. Il affirmait également que ces extra-terrestres travaillaient de concert avec de nombreux gouvernements via des organisations ultra-secrètes. OOOOKay !

La plaisanterie était en train de devenir plus élaborée. Ou bien alors j'avais affaire à un détraqué.

Lors d'échanges ultérieurs, depuis une adresse mail encore différente, David Vincent précisait qu'il poursuivait le travail de son père. Ce dernier était un architecte qui avait découvert un plan secret fomenté par des extra-terrestres et qu'il avait alors consacré sa vie à essayer de le révéler et de le mettre en échec. Ce fut là que le déclic se produisit : David Vincent était le personnage principal de la série télévisée des années soixante : *Les envahisseurs*.

Jouant le jeu, je lui répondis alors qu'il m'avait convaincu qu'une partie de son histoire était vraie.

Il suggéra alors de m'envoyer une copie du journal qu'il avait compilé et me demanda mon adresse postale. J'étais réticent à l'idée de divulguer cette information personnelle, je lui suggérais alors de l'envoyer à une boîte postale. Il fut d'accord, et quelques jours plus tard, il m'envoya un email pour me prévenir que le paquet devait être arrivé.

Je fis alors confiance aux services postaux qui sont censés repérer les engins explosifs ou incendiaires, et j'ouvris la grosse enveloppe kraft. A l'intérieur se trouvait un fascicule relié, tout ce qu'il y a de plus normal, avec une couverture jaune sur laquelle on pouvait y lire, d'une écriture un peu passée, « L'Histoire Secrète de notre Univers » !

Le texte intérieur était composé d'une petite écriture serrée, ou plutôt d'écritures car il y en avait trois différentes. L'une semblait être un étrange mélange de cyrillique et d'idéogrammes chinois, une autre ressemblait à du linéaire B cunéiforme mâtiné de runes. Et la dernière semblait tracée par un débutant qui tenterait d'écrire en arabe de la main gauche.

David Vincent m'a alors contacté peu de temps après être rentré chez moi avec le document. Il affirma que ce dernier était écrit en Capelléen, Eridanéen et Thoan.

---

1 Dennis Power fait référence à la série d'articles *Aliens Among Us ! Evidences and Implications of the Capellean, Eridanean, Sirian and Acturian and other alien presence through Human history* disponible à l'adresse suivante : <http://www.pjfarmer.com/secret/aliens/aliens-among-us-index.htm>.

Il me fit parvenir la première clef de décryptage.

Le conte qui émergea n'était pas l'histoire de « notre Univers », mais plutôt d'un autre univers. Un univers dans lequel Sherlock Holmes, Tarzan, Zorro, Nero Wolfe, ainsi que d'autres personnages de la littérature populaires, étaient non seulement de véritables être humains en chair et en os, mais étaient également reliés les uns aux autres.

Il s'agissait de l'univers connu sous le nom de Wold Newton Universe ; et David Vincent Jr. prétendait être originaire de cet univers. Il affirmait également que l'oncle de son père était Harry Vincent, l'un des aides du fameux justicier connu sous le nom de The Shadow.

Pour David Vincent Jr., cette histoire était trop complexe pour rentrer dans les détails à l'heure actuelle, mais qu'il a fini par trouver un mode opératoire satisfaisant de manière à ouvrir une porte pour accéder à notre univers. Il a espéré un temps qu'« Ils » ne seraient pas en mesure de le retrouver mais « Ils » ont fini par retrouver sa trace et qu'il était une fois de plus en cavale.

Je lui demandai alors pourquoi est-ce qu'il m'avait choisi plutôt qu'un autre. Sa réponse m'a pour le moins perturbé. David Vincent me connaissait, tout du moins jusqu'à ma mort. Il a fait le pari que j'étais toujours vivant dans cet univers. Il a alors découvert mon adresse email en faisant en recherchant conjointement mon nom et celui de Philip José Farmer sur Internet.

Pour David Vincent, si je ressemblais un tant soit peu au Dennis Power de son univers, je ferais en sorte de diffuser fidèlement son histoire ainsi que je l'ai fait dans le livre qui m'a conduit à la mort.

Il semblerait que dans le Wold Newton Universe je sois devenu un historien, comme cela a presque été le cas dans cet univers. J'ai également collaboré avec le Premier Historien du Wold Newton Universe : Philip José Farmer. Apparemment, Philip José Farmer est considéré là-bas (jusqu'à récemment) comme un réputé linguiste, anthropologue, paléontologue et archéologue.

D'un point de vue académique, Philip José Farmer est là-bas aussi respecté qu'Edward Gibbons, Arnold Toynbee, John de Mandeville et Will Durant.

Il me fit parvenir une liste partielle de ses travaux les plus importants.

- ***The Oparian Tablets*** – traduction des tablettes qui font partie des artefacts donnés par Lord Greystoke au British Museum.
- ***Dynamics of a Meteorite : A study in mutant genealogy*** – ce fut cet ouvrage qui le rendit célèbre. Étude de plusieurs familles sur plusieurs générations jusqu'à un événement particulier : le chute d'une météorite à Wold Newton en 1795.
- ***Tarzan – A biography of John Clayton, Lord Greystoke.***
- ***Doc Savage – A biography of James Clarke Wildman jr.***
- ***The Other Log of Phileas Fogg – edited and annotated by Philip Jose Farmer.*** Il s'agit de la version complète (environ deux fois plus volumineuse) de l'ouvrage *L'autre voyage de Phileas Fogg* dont nous disposons dans notre univers. Ce document est la traduction de textes éridanéens qui ont refait surface depuis quelques années.
- ***Ironcastle – biography of An Adventurer.*** Cet ouvrage contient un grand nombre d'informations sur le très secret Baltimore Gun Club.
- ***From the Seas to the Skies – Story of the illustrious and not so illustrious Silver family.***
- ***Three Families of Virginia – Carters, Porters and Lees***
- ***Times Traveler – The Lives of Bruce Clarke Wildman***
- ***Never Say Die – The Long and Lusty Life of William Clayton***
- ***Thoan – The life of Paul Janus Finnegan***, jusqu'en 1968, année de sa disparition.
- ***Spy with the Glass Eye***, ou ***The Von Bork Affair***. Un compte-rendu historique de la mission d'espionnage menée conjointement par Sherlock Holmes et Lord Greystoke.
- ***Garbage Out Time*** – une étude d'objets anormaux à la lumière des déclarations de Bruce Wildman et Lord Greystoke.
- ***Cronos Last Gift*** – une hypothèse scientifique à propos de l'immortalité de Tarzan.
- ***Escape From Loki and other World War One Adventures of James Clarke Wildman jr.***
- ***Indo-European linguistic roots of the Eridanean and Capellean languages***
- ***Lord Tyger*** – étude concernant d'une part les mythes, et d'autre part la folie obsessive.

- ***Rounding up the Maverick Genes : An examination of the Wold Newton mutations on the development of the American West***, co-écrit par feu Dennis Power.
- ***Extraterrestrial Influences on Human culture: An examination of Acturian, Sirian, Capellean, Eridanean and Sarmak influences on Human culture from prehistory to the Present day***, co-écrit par feu Dennis Power<sup>2</sup>.

Lord Tyger- An examination of the feral human myth as well as an account of an obsessive madness.

Il ne m'a pas envoyé de manuel d'Histoire, ou de quoi que ce soit d'approchant.

Après quelques mois d'échanges, David Vincent cessa de m'envoyer des messages. Il expliqua alors qu'il s'adaptait à ce nouveau monde, et qu'il avait besoin de se reposer. Espérons que cela soit le cas.

J'ai essayé de traduire cette Histoire Secrète dans la mesure du possible et de mes moyens, en remplissant les trous à l'aide d'hypothèses de tiers intéressés. Je serai honnête en affirmant que des erreurs de traductions sont forcément survenues, et que des compléments d'informations seront apportées lorsque des meilleures traductions apparaîtront. De même, il existe actuellement des contradictions dans l'Histoire Secrète présentée ici, des tentatives de réconciliation pourront également être mises en œuvre dans le futur.

David Vincent vient-il réellement d'un autre univers ? ou bien est-il simplement paranoïaque ? Je ne pense pas qu'il est de mon ressort de répondre à cette question étant donné que je suis le médium de ses travaux, et je laisserai le lecteur seul juge.

Si tout ce qu'il prétend est correct, vous ai-je mis en danger en vous donnant accès à ces différentes pages?

Je peux juste dire que depuis que je les ai mis en ligne , j'entends un petit clic lorsque je décroche le téléphone.

Il semble que mon courrier soit ouvert, puis refermé.

Il y a eu toute une série de véhicules étranges garés dans la rue en face de chez moi. Une

Dans les lieux publics, j'ai le sentiment d'être suivi et étroitement surveillé.

Tous ces événements ne sont-ils que d'étranges coïncidences ? ou peut-être suis-je également atteint par la paranoïa de David Vincent ?

Ou bien peut-être pas.

**VOUS ETES MAINTENANT PARFAITEMENT AVERTI,  
JE PEUX DONC ME DESENGAGER DE TOUS PROBLEMES OU DESAGREMENTS  
QUI POURRAIENT SURVENIR A QUICONQUE DECIDERAIT DE POURSUIVRE LA LECTURE**

## **Bibliographie**

Cohen, Larry (création) & Armer, Alan A. (production)

- *Les envahisseurs ; The Invaders*, 1967

---

<sup>2</sup> Là encore, il s'agit vraisemblablement de la série d'article *Aliens Among Us ! Evidences and Implications of the Capellean, Eridanean, Sirian and Acturian and other alien presence through Human history* disponible à l'adresse suivante : <http://www.pjfarmer.com/secret/aliens/aliens-among-us-index.htm>.

Farmer, Philip José

- *Doc Savage : His Apocalyptic Life*, 1973, Bantam Book, 1975
- *Fuite à Opar ; Flight to Opar*, 1976, traduction par Georges H. Gallet, Éditions Albin Michel, 1977
- *Hadon, fils de l'antique Opar ; Hadon of Ancient Opar*, 1974, traduction par Georges H. Gallet, Éditions Albin Michel, 1976
- La saga des Hommes – Dieux : *Le faiseur d'univers* (traduction par Michel Deutsh, Presses Pocket, 1982), *Les portes de la création* (traduction par Guy Abadia, Presses Pocket, 1982), *Cosmos privé* (traduction par Marcel Battin, Presses Pocket, 1983), *Les murs de la terre* (traduction par Marcel Battin, Presses Pocket, 1983), *Le monde Lavalite* (dans *La saga des Hommes Dieux* volume 2, traduction par Jean-Pierre Pugi, Éditions La Découverte, 2005), *Plus fort que le feu* (dans *La saga des Hommes Dieux* volume 2, traduction par Arnaud Mousnier-Lompré, Éditions La Découverte, 2005), *La rage d'Orc le Rouge* (dans *La saga des Hommes Dieux* volume 2, traduction par Arnaud Mousnier-Lompré, Éditions La Découverte, 2005) ; *The Maker of Universes* (1965), *The Gates of Creation* (1966), *Private Cosmos* (1969), *Behind the Walls of Terra* (1970), *The Lavalite World* (1977), *More than Fire* (1993), *Red Orc's Rage* (1993)
- *L'autre voyage de Phileas Fogg ; The Other Log of Phileas Fogg*, 1973, A Tor Book, 1982, traduction par Joëlle Lacor, Terre de Brume, 2004 (la même traduction de Joëlle Lacor a été éditée sous le titre de *Chacun son tour* par les Éditions Jean-Claude Lattès en 1980)
- *Le dernier cadeau du temps ; Times Last Gift*, 1972, traduction par Marie-Claude Ferrer, Presses de la Cité, 1984
- *Le seigneur de la jungle ; The Adventure of the Peerless Peer*, 1974, traduction par Michael Breitner & François Rivière, Éditions Jacques Glénat, 1975
- *Le tigre africain ; Lord Tyger*, traduction par Jean-Paul Wautier, Éditions Jean-Claude Lattès, 1980
- *Tarzan vous salue bien ; Tarzan Alive*, 1972, traduction par Michel Pétris, Éditions Champ Libre, 1978
- *The Adventure of the Three Madman in The Grand Adventure*, 1984, A Berkley Book

Power, Dennis E.

- *Aliens Among Us ! Evidences and Implications of the Capellean, Eridanean, Sirian and Acturian and other alien presence through Human history*, 2000, <http://www.pjfarmer.com/secret/aliens/aliens-among-us-index.htm>
- *This Is a Bit Of Warning Please Read The Following Before Proceeding*, <http://www.pjfarmer.com/secret/content/backstory.htm>